



REPUBLIKA HRVATSKA
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA

GRAD RIJEKA

Gradonačelnik

KLASA: 024-02/23-01/94-44

URBROJ: 2170-1-02-00-23-6

Rijeka, 2. 10. 2023.

Gradonačelnik je 2. listopada 2023. godine donio sljedeći

z a k l j u č a k

1. Odobrava se prijenos prava vlasništva Grada Rijeke bibliobusno vozilo marke IRISBUS, tip: SFR 160 / Crossway 12 M, broj šasije: VNESFR1600M000730, 2007. godište u vlasništvo javne ustanove Gradska knjižnica Rijeka bez naknade, kako slijedi:

Bibliobusno vozilo marke IRISBUS, tip: SFR 160 / Crossway 12 M, broj šasije: VNESFR1600M000730, 2007. godište

Nabavna vrijednost na dan 29.08.2023.godine 14.750,00 EUR

Otpisana vrijednost 0,00 EUR

Sadašnja vrijednost 14.750,00 EUR

2. Imovina iz točke 1. ovog zaključka isknjižuje se iz imovine Grada Rijeke s knjigovodstvenim vrijednostima na dan 29. kolovoza 2023. godine.

3. Zadužuje se Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade da sastavi ugovor iz točke 1. ovog zaključka.

4. Zadužuje se Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade da po donošenju Zaključka dostavi Upravnom odjelu za financije nalog za isknjiženje.

5. Zadužuje se trgovačko društvo RIJEKA plus d.o.o. da izvidi mogućnost davanja na korištenje Gradskoj knjižnici Rijeka jednog parkirnog mjesta u natkrivenoj garaži na području grada Rijeke bez naknade radi smještaja bibliobusnog vozila.



GRADONAČELNIK

Marko FILIPOVIĆ

Dostaviti:

1. Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade, n/r Vlaste Linić, Plamene Šarlija, Anne Dumičić i Suzane Kutnjak
2. Upravni odjel za financije, 2X
3. TD RIJEKA plus d.o.o., n/r direktora
4. Gradska knjižnica Rijeka, n/r ravnatelja



REPUBLIKA HRVATSKA
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA
GRAD RIJEKA

Upravni odjel za odgoj i obrazovanje,
kulturu, sport i mlade

KLASA: 600-01/23-05/67

URBROJ: 2170-1-09-00-23-1

Rijeka, 29.9.2023.

GRAD RIJEKA
GRADONAČELNIKU
NA DONOŠENJE

Predmet: **Zahtjev za davanje suglasnosti Gradonačelnika za prijenos prava vlasništva bibliobusnog vozila u vlasništvo javne ustanove Gradska knjižnica Rijeka**



Privremena Pročelnica

Vlasta Linić

Materijal izradile:

Anna Dumičić

Suzana Kutnjak

Obrazloženje:

Gradska općina Ljubljana i Grad Rijeka potpisali su dana 9. kolovoza 2023. godine Sporazum o međusobnoj suradnji (Prilog 1) kojim su se, između ostalog, obvezali da će Gradska općina Ljubljana kao vlasnik bibliobusa marke Irisbus, 2007. godište, reg. tablice LJ 329 NV, pokloniti kao protokolarni dar Gradskoj knjižnici Rijeka s ciljem produbljivanja suradnje pobratimskih gradova i razmjene dobrih praksi i poboljšanja dostupnosti literature za podizanje kulture čitanja (članak 1. st. 1. podstavak 4. cit. Sporazuma).

Nadalje, člankom 2. Sporazuma sporazumne stranke usuglasile su se da će Gradska općina Ljubljana uručiti Gradu Rijeci bibliobus kao protokolarni dar čija je knjigovodstvena vrijednost nula EUR-a, a uporabna vrijednost sukladno procjeni iznosi 14.750,00 EUR-a.

Člankom 3. Sporazuma utvrđene su obveze Gradske knjižnice Ljubljana u pogledu rješavanja potrebne izvozne dokumentacije, odjavu bibliobusa iz prometa, predaju preslika odjave iz prometa Gradskoj knjižnici Rijeka kako bi se u Rijeci mogla ishoditi potrebna prometna dokumentacija i izvozna registarska oznaka za bibliobus te potrebne radnje u okviru postupka registracije vozila.

S druge strane, Grad Rijeka potpisom Sporazuma obvezao se da će preuzeti bibliobus do kraja 2023. godine i predati isti na upravljanje Gradskoj knjižnici Rijeka.

Sve naprijed navedeno je realizirano, a dana 30. kolovoza 2023. godine sastavljen je i potpisan Zapisnik o primopredaji bibliobusnog vozila (Prilog 2).

Predmetni bibliobus uknjižen je u imovinu Grada Rijeke, a knjigovodstvene vrijednosti koje je dostavio Upravni odjel za financije za navedenu imovinu na dan 29. kolovoza 2023. godine iznose kako slijedi:

Bibliobusno vozilo marke IRISBUS, tip: SFR 160 / Crossway 12 M, broj šasije: VNESFR1600M000730, 2007. godište

Nabavna vrijednost na dan 29.08.2023.godine.....	14.750,00 EUR
<u>Otpisana vrijednost.....</u>	<u>0,00 EUR</u>
Sadašnja vrijednost.....	14.750,00 EUR

Slijedom svega navedenog predlažemo da se navedena imovina prenese u vlasništvo Gradske knjižnice Rijeka, radi prijenosa iste sastavio bi se Ugovor o prijenosu prava vlasništva bez naknade.

Člankom 58. stavkom 1.podstavkom 8. Statuta Grada Rijeke ("Službene novine Primorsko-goranske županije" broj 24/09, 11/10 i 5/13 i "Službene novine Grada Rijeke" broj 7/14, 12/17, 9/18, 11/18 – pročišćeni tekst, 2/20 i 3/21) Gradonačelnik odlučuje o odlučuje o stjecanju i otuđivanju pokretnina i nekretnina te drugom raspolaganju imovinom Grada Rijeke čija pojedinačna vrijednost ne prelazi iznos od 1.000.000,00 (slovima: jedan milijun) kuna.

S obzirom na naprijed navedeno, predlaže se Gradonačelniku Grada Rijeke da, temeljem članka 58. stavka 1. podstavka 8. Statuta Grada Rijeke ("Službene novine Primorsko - goranske županije" broj 24/09, 11/10 i 5/13 i "Službene novine Grada Rijeke" broj 7/14, 12/17, 9/18, 11/18 – pročišćeni tekst, 2/20 i 3/21) donese sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Odobrava se prijenos prava vlasništva Grada Rijeke bibliobusno vozilo marke IRISBUS, tip: SFR 160 / Crossway 12 M, broj šasije: VNESFR1600M000730, 2007. godište u vlasništvo javne ustanove Gradska knjižnica Rijeka bez naknade, kako slijedi:

Bibliobusno vozilo marke IRISBUS, tip: SFR 160 / Crossway 12 M, broj šasije: VNESFR1600M000730, 2007. godište

Nabavna vrijednost na dan 29.08.2023.godine.....	14.750,00 EUR
<u>Otpisana vrijednost.....</u>	<u>0,00 EUR</u>
Sadašnja vrijednost.....	14.750,00 EUR.

2. Imovina iz točke 1. ovog Zaključka isknjižuje se iz imovine Grada Rijeke s knjigovodstvenim vrijednostima na dan 29. kolovoza 2023. godine.

3. Zadužuje se Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade da sastavi ugovor iz točke 1. ovog Zaključka.

4. Zadužuje se Upravni odjel za odgoj i obrazovanje, kulturu, sport i mlade da po donošenju Zaključka dostavi Upravnom odjelu za financije nalog za isknjiženje.

5. Zadužuje se trgovačko društvo RIJEKA plus d.o.o. da izvidi mogućnost davanja na korištenje Gradskoj knjižnici Rijeka jednog parkirnog mjesta u natkrivenoj garaži na području grada Rijeke bez naknade radi smještaja bibliobusnog vozila.

Gradska općina Ljubljana, Mestni trg 1, 1000 Ljubljana, koju zastupa gradonačelnik Zoran Janković
Matični broj: 5874025000
Identifikacijski broj za PDV: SI67593321
(u nastavku teksta: MOL)

i

Grad Rijeka, Korzo 16, 51000 Rijeka, koji zastupa gradonačelnik Marko Filipović
Matični broj: 2664763
Porezni identifikacijski broj (OIB): 54382731928
(u nastavku teksta: Grad Rijeka)

i

Gradska knjižnica Ljubljana, Kersnikova ulica 2, 1000 Ljubljana, koju zastupa direktorica mag. Teja Zorko
Matični broj: 3336905000,
Identifikacijski broj za PDV: SI62825844,
(u nastavku teksta: ustanova)

i

Gradska knjižnica Rijeka, Matije Gupca 23, 51000 Rijeka, koju zastupa ravnatelj Niko Cvjetković
Matični broj: 03321070,
Porezni identifikacijski broj (OIB): 53791148489,
(u nastavku teksta: Gradska knjižnica Rijeka)

sklapaju sljedeći

SPORAZUM O MEĐUSOBNOJ SURADNJI

članak 1.

Ugovorne stranke uvodno utvrđuju:

- da su se Sporazumom o suradnji na području kulture i umjetnosti između gradova Ljubljane i Rijeke (u nastavku teksta: sporazum), koji je potpisan 22. listopada 2019. godine, gradovi obvezali promicati suradnju na području kulture prema načelima slobodne razmjene kulturnih vrijednosti;
- da je sporazumom definirano da će suradnja biti usmjerena, između ostalog, na pristup kulturi za sve građane;
- da su javne ustanove Gradska knjižnica Ljubljana i Gradska knjižnica Rijeka već uspostavile međusobnu suradnju na području obrazovanja;
- da je Gradska općina Ljubljana vlasnik bibliobusa marke Irisbus, 2007. godište, reg. tablica LJ 329 NV koji će, zbog nabave novog, biti poklonjen kao protokolarni dar Gradskoj knjižnici Rijeka s ciljem produbljivanja suradnje pobratimskih gradova i razmjene dobrih praksi, a s ciljem poboljšanja dostupnosti literature za podizanje kulture čitanja.

13

članak 2.

Ovim sporazumom ugovorne stranke su suglasne da će MOL Gradu Rijeci uručiti bibliobus kao protokolarni dar čija je knjigovodstvena vrijednost 0 EUR, a uporabna vrijednost sukladno procjeni iznosi 14.750,00 EUR. Grad Rijeka prihvaća navedeni bibliobus kao protokolarni dar i predaje ga na upravljanje Gradskoj knjižnici Rijeka.

članak 3.

Gradska knjižnica Ljubljana, koja je nadležna za upravljanje bibliobusom, pobrinut će se za svu potrebnu dokumentaciju za izvoz i transport bibliobusa u Rijeku, uključujući odjavu bibliobusa iz prometa i predaju preslika odjave iz prometa Gradskoj knjižnici Rijeka, kako bi navedena mogla zajedno s ovim sporazumom ishoditi izvoznu registarsku tablicu za bibliobus. Temeļjem ovog ugovora, Gradska knjižnica Ljubljana i Gradska knjižnica Rijeka, odnosno njihovi zastupnici, imaju sve ovlasti vezane uz uređivanje gore navedenog prijepisa u okviru postupka registracije.

članak 4.

Grad Rijeka preuzet će bibliobus do kraja 2023. godine.

Grad Rijeka obvezuje se bibliobus predati na upravljanje Gradskoj knjižnici Rijeka.

članak 5.

Ovlaštena predstavnica MOL-a za provedbu ovog sporazuma je Saša Ogrizek, elektronička adresa: sasa.ogrizek@ljubljana.si.

Ovlaštena predstavnica MKL-a za provedbu ovog sporazuma je mag. Teja Zorko, elektronička adresa: teja.zorko@mkli.si.

Ovlašteni predstavnik Grada Rijeka za provedbu ovog sporazuma je Vlasta Linić, elektronička adresa: vlasta.linic@rijeka.hr.

Ovlašteni predstavnik Gradske knjižnice Rijeka za provedbu ovog sporazuma je Niko Cvjetković, elektronička adresa: niko.cvjetkovic@gkri.hr.

članak 6.

U slučaju da je pri sklapanju ovog sporazuma ili pri provedbi ovog sporazuma netko u ime ili za račun Grada Rijeka, predstavniku, dužnosniku, posredniku ili javnom službeniku MOL-a obećao, ponudio ili dao bilo kakvu nezakonitu korist za stjecanje ovog posla ili za sklapanje ovog posla pod povoljnijim uvjetima ili za odustajanje od nužnog nadzora nad izvršavanjem obveza ili za drugo postupanje ili propust koji uzrokuje štetu MOL-u ili omogućuje stjecanje nezakonite koristi predstavniku, dužnosniku, posredniku ili javnom službeniku MOL-a, Gradu Rijeci ili njegovom predstavniku, dužnosniku, posredniku, ovaj sporazum je ništavan.

Na temelju svojih saznanja o navodnom postojanju činjeničnog stanja iz stavka 1. ovoga članka ili obavijesti Komisije za sprječavanje korupcije ili drugih tijela o njegovom navodnom nastanku, MOL će započeti s utvrđivanjem uvjeta za ništavnost ovog sporazuma ili drugim mjerama u skladu s propisima Republike Slovenije.

3

članak 7.

Sve eventualne sporove u vezi s ovim sporazumom stranke će rješavati sporazumno i pregovorima, a ako sporazum ne bude moguć, za rješavanje sporova nadležan je sud u Ljubljani.

članak 8.

Ovaj sporazum je sklopljen i stupa na snagu danom potpisivanja od strane svih ugovornih stranaka.

članak 9.

Ovaj sporazum je sastavljen u 8 (osam) istovjetnih primjeraka, od kojih svaka stranka prima po 2 (dva) primjerka.

Broj:
Datum:

Broj sporazuma: C. 756-23-740 216
Broj dok. DS: 612-21.7.2023-22
Datum: 7. 8. 2023

Grad Rijeka
Gradonačelnik
Marko Filipović

Gradska knjižnica Ljubljana
Direktorica
Mag. Teja Zorko

Tja Zorko



Gradska općina Ljubljana
Gradonačelnik
Zoran Janković

Gradska knjižnica Rijeka
Ravnatelj
Niko Cvjetković



Ovimе ja, Mihaela Užar, prof., stalni sudski tumač za njemački i slovenski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci o pomoćnici, imenovanih, br. 4 Su-564/2019-10 od 17. veljače 2020. godine, potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod sa slovenskoga na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Rijeka, 14. srpnja 2023. godine
Br.-Ov.: 339/2023



Mihaela Užar, prof.

B

Temeljem članka 19. Statuta Gradske knjižnice Rijeka, Gradska knjižnica Rijeka, zastupana po ravnatelju Niki Cvjetkoviću, sastavlja dana 30. kolovoza 2023. godine sljedeći

**ZAPISNIK
O PRIMOPREDAJI
BIBLIOBUSNOG VOZILA**

IMOVINU PREDAO:

- Gradska knjižnica Ljubljana, Kersnikova 2, 1000 Ljubljana, identifikacijski broj: SI62825844, zastupana po direktorici mag. Teji Zorko, predaje

IMOVINU PREUZEAO:

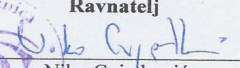
- Gradska knjižnica Rijeka, Matije Gupca 23, 51 000 Rijeka, OIB: 53791148489, zastupana po ravnatelju Niki Cvjetkoviću, po punomoći Grada Rijeke, preuzima

TIJEK PRIMOPREDAJE:

1. Utvrđuje se da je Sporazum o međusobnoj suradnji potpisan između Gradske općine Ljubljana, Grada Rijeke, Gradske knjižnice Ljubljana i Gradske knjižnice Rijeka, u svrhu protokolarnog darivanja bibliobusnog vozila Gradu Rijeci, odnosno na upravljanje Gradskoj knjižnici Rijeka.
2. Utvrđuje se da je predmet primopredaje bibliobusno vozilo marke: IRISBUS, tip: SFR 160 / Crossway 12M, broj šasije: VNESFR1600M000730.
3. Utvrđuje se da je bibliobusno vozilo iz članka 2. Gradska knjižnica Ljubljana predala Gradskoj knjižnici Rijeka, koja je isto preuzela na temelju punomoći Grada Rijeke, dana 29. kolovoza 2023. godine.
4. Utvrđuje se da je Gradska knjižnica Rijeka izvršila sve radnje u okviru postupka prijepisa registracije i ostale radnje sukladno punomoći.



Ravnatelj


Niko Cvjetković